

November 5, 2004

Mr. Honorable Tom Truex, Mayor
Town of Davie

Dear Mayor Truex:

I am very pleased to forward this letter on behalf of the City of San Borja's Council requesting that your community and elected leaders consider and agree upon forming an official international partnership (a sister city program) enabling both communities to develop and foster a friendship and exchange of mutual benefit beyond all challenges of languages and distances.

I trust that our request will receive a positive response, denoting the same enthusiasm and warmth to allow meaningful projects leading to enriching and prospering our communities.

Please accept our regards and appreciation for your consideration.

Sincerely Yours,

Dr. Carlos Alberto Tejada, Mayor
City of San Borja

Enclosures

PZC 12-7-04

THIS LETTER HAS BEEN TRANSLATED FROM SPANISH (ORIGINAL LETTER)
TO ENGLISH



MUNICIPALIDAD DE SAN BORJA

San Borja, 05 NOV. 2004

Oficio N° 300 -2,004-MSB-A

Señor
Tom Truex
Alcalde
Municipalidad de Davie
Broward-Florida
EEUU

De mi mayor consideración:

*Es muy grato dirigirme a Usted en nombre del Concejo Municipal que presido y del mío propio, para expresarle nuestro saludo más cordial y manifestarle que se ha considerado la posibilidad de declarar **CIUDADES HERMANAS** a la Ciudad de San Borja y la Ciudad de Davie, como una muestra cabal de fraternidad que debe de existir entre los pueblos, mas allá de toda diferencia de idiomas o distancias.*

Seguros que esta posibilidad será contemplada dentro de una propuesta de hermandad, con el mismo entusiasmo y sinceridad que le brindamos, hacemos votos porque podamos proponer y emprender en adelante proyectos en conjunto, para la prosperidad de nuestras comunidades, que representan en suma la razón de ser de los cargos que ostentamos .

Reciba nuestro agradecimiento y amistad en un abrazo fraterno como muestra de nuestra mayor consideración y aprecio .

Atentamente,

MUNICIPALIDAD DE SAN BORJA

DR. CARLOS ALBERTO TEJADA NOGUE
ALCALDE

/gh.

THIS LETTER HAS BEEN TRANSLATED FROM SPANISH (ORIGINAL LETTER)
TO ENGLISH



MUNICIPALIDAD DE SAN BORJA

Un sano Concejo... para una ciudad saludable!



Dr. Alberto Tejada Noriega
Alcalde



Las tierras que estamos pisando ahora, son testigos de una ciudad milenaria... Y las huacas de San Borja, son el testimonio del importante lugar que ocupaba nuestra ciudad, en la vida económica y social de la época pre incaica. Quizás, las tierras habitadas más antiguas de Lima. Como el Señorío de Ichma, que desarrolló las bases agrícolas en sus fértiles tierras, precipitando que después de la colonización, fueran repartidas entre los encomenderos, para el abastecimiento agrícola de todo el valle del Rimac. Durante el Virreinato, una gran parte fue entregada a la congregación jesuita, convirtiéndola en lo que fue, La Gran Hacienda San Francisco de Borja.

Como Uds. saben, el crecimiento urbano de Lima en los últimos 50 años, conlleva a que en 1967, la Asociación de Propietarios de San Borja, concibiera la idea de una autonomía administrativa y económica, de aquel residencial suburbio. Hasta que el **1° de junio de 1983, un día como hoy, nace San Borja...**

Como verán, nació muy saludable...una ciudad robusta, con cerca de 10,000 hectáreas de áreas verdes y barrios tranquilos...

Y hoy, a los 21 años, está en la flor de la vida!

Una joven ciudad pujante, emprendedora, de crecimiento comercial también, y con toda la vida por delante. Pero con su personalidad de siempre: Tranquila, saludable, hermosa y familiar. Con una moderna infraestructura vial, de características técnicas internacionales. Con más áreas verdes que cualquier otro distrito. Cerca de 1 millón de árboles propagados a través de sus 74 parques y miles de jardines, bermas y bulevares.

Hoy, es una ciudad hermosa! Vestida de Eucaliptos, Acacias, Ficus, y cientos de especies, incluyendo por supuesto, la Ponciana, nuestro árbol emblemático. El de mayor crecimiento, durante estos maravillosos 21 años.

Por eso hoy, conmemoramos su santo! ...San Borja!

Una ciudad, ejemplo de desarrollo en el país. Con mucho por hacer, todavía, pero con la juventud y entusiasmo, que permita un crecimiento maduro, acorde con las expectativas de las familias sanborjinas. En efecto, San Borja, es una ciudad familiar. Por lo que nuestro esfuerzo está orientado a rescatar el principal valor del ser humano: **La familia.** Núcleo fundamental de la sociedad, desde los Ichmas, hasta los Pérez. Y en ese sentido, hoy también anunciamos que nuestra ciudad, tiene un hijo más: **El Parque de la Familia...** un nuevo centro de esparcimiento familiar, ubicada precisamente aquí, en las tierras que estamos pisando ahora.

Es que no podemos separarnos de nuestra ciudad y su esencia...

Porque actualmente, está casada con sus vecinos, quienes la cuidamos y queremos, como desde el día que la vimos nacer... ¡Feliz Cumpleaños San Borja!

Y los que tenemos el honor de convivir contigo, día a día, no claudicaremos en acompañarte a través del camino de la honestidad y eficiencia, para hacer de ti... **la Gran San Borja!**



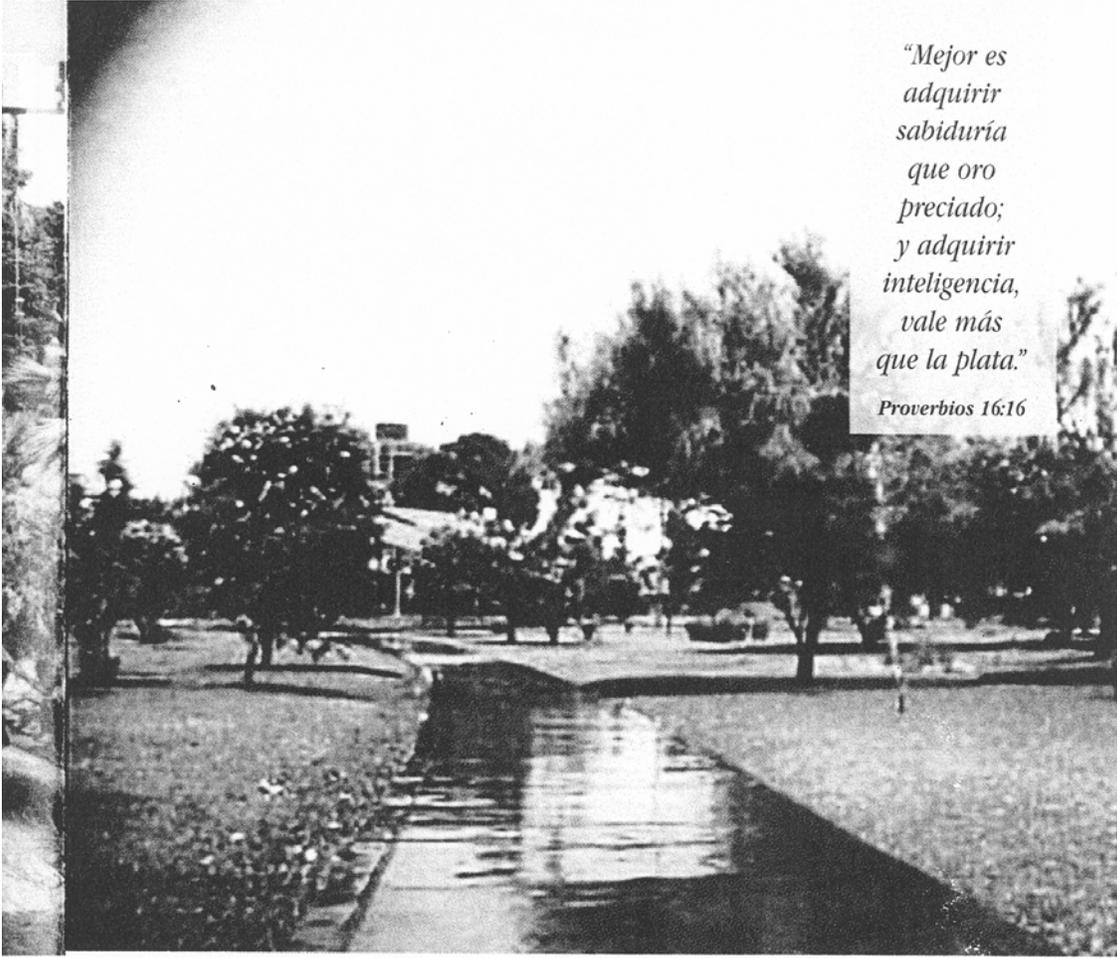
Hace 21 años nació una ciudad muy saludable...

*“La
transparencia
no es una
virtud para dar.
Es un valor
que se convierte
en deber”*

Anónimo



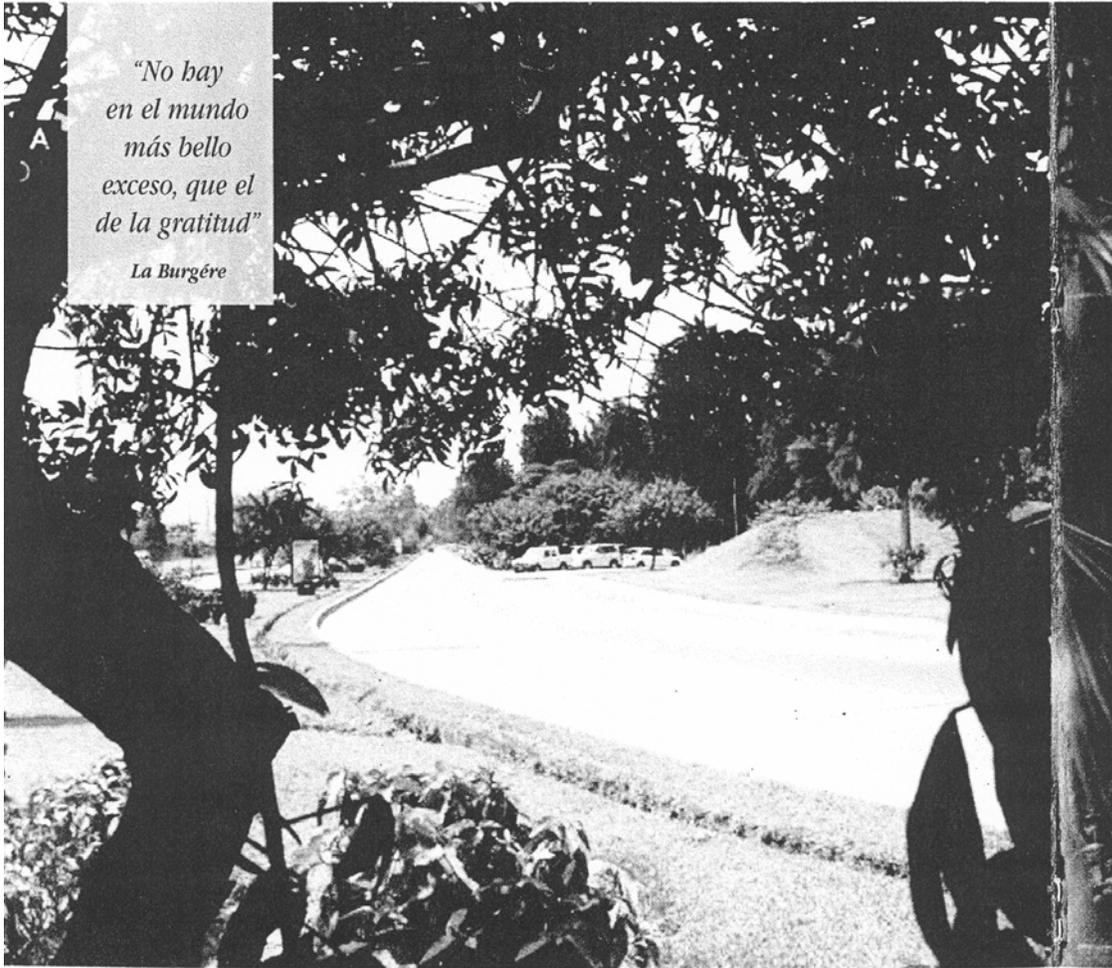
Hermosa...



*“Mejor es
adquirir
sabiduría
que oro
preciado;
y adquirir
inteligencia,
vale más
que la plata.”*

Proverbios 16:16

Tranquila...



*“No hay
en el mundo
más bello
exceso, que el
de la gratitud”*

La Burgère

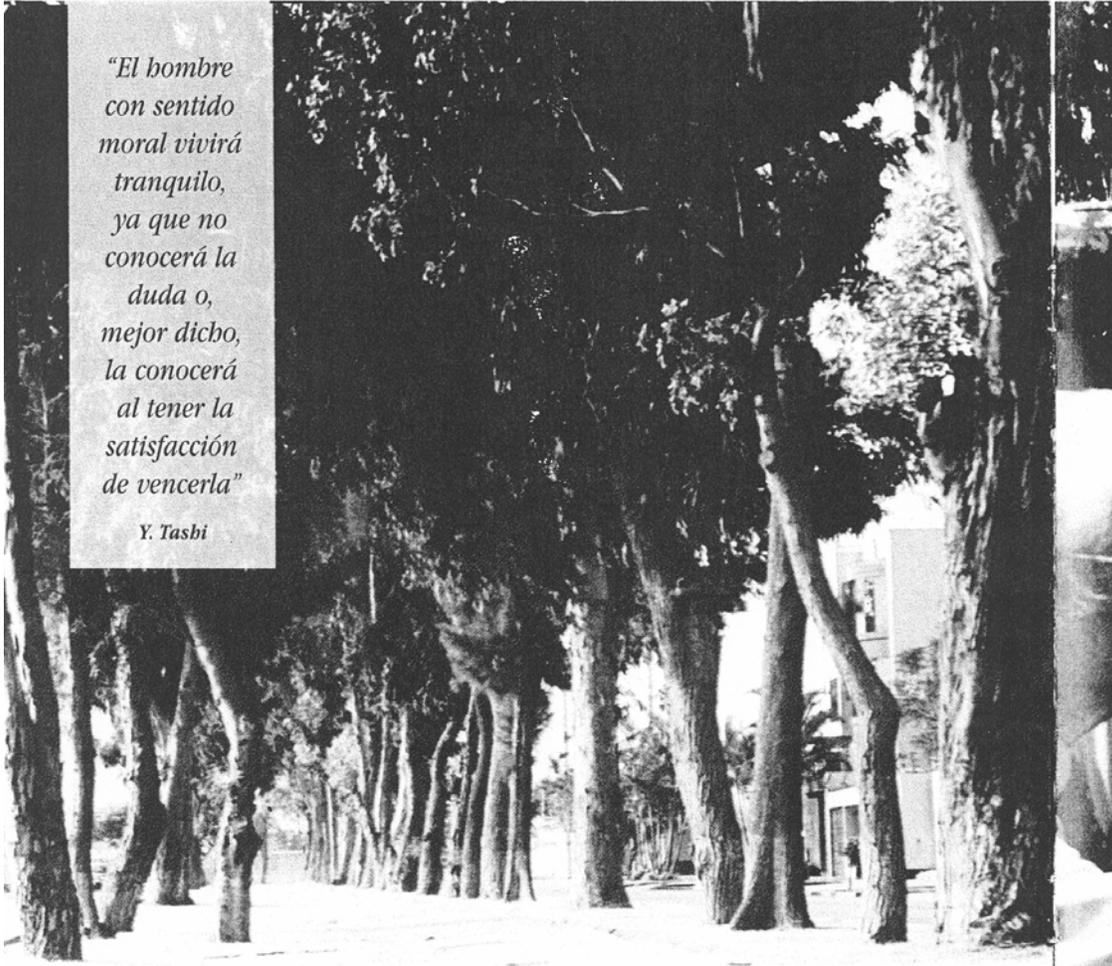
Alegre...



*“Nuestro
cuerpo es
auténticamente
humano,
cuando
extendemos
la mano
para ayudar
a alguien”*

L. Buscaglia

Familiar...



*“El hombre
con sentido
moral vivirá
tranquilo,
ya que no
conocerá la
duda o,
mejor dicho,
la conocerá
al tener la
satisfacción
de vencerla”*

Y. Tasbi

Segura...



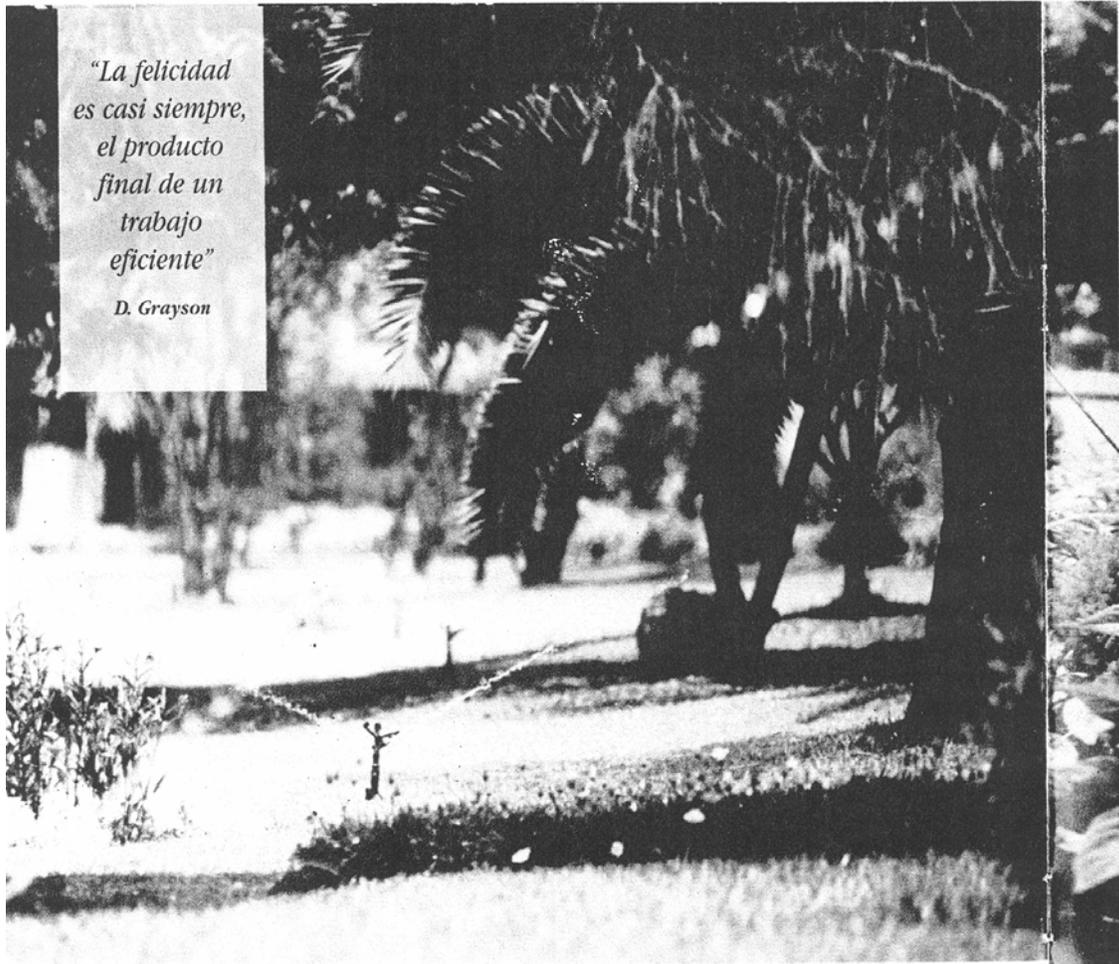
*“Uno de los
secretos de la
vida, es que
todo lo que
realmente
vale la pena
hacer, es lo que
hacemos por
otros”*

L. Carroll

Cordial...

*“La felicidad
es casi siempre,
el producto
final de un
trabajo
eficiente”*

D. Grayson



Natural...



*"La honestidad...
es un valor
que no
tiene precio"*

A. Tejada

... y hoy, está en la flor de la vida: San Borja!



MUNICIPALIDAD DE SAN BORJA

Un sano Concejo... para una ciudad saludable!